

03.11.2024  
2024年11月3日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**A wonderful Savior is Jesus my Lord,  
A wonderful Savior to me:  
He hideth my soul in the cleft of the  
rock,  
Where rivers of pleasure I see.  
Chorus:  
He hideth my soul in the cleft of the  
rock  
That shadows a dry, thirsty land;  
He hideth my life in the depths of  
His love,  
And covers me there with His hand,  
And covers me there with His hand.**

**何等奇妙救主是耶稣我主，  
祂是我的奇妙救主；  
祂将我魂隐藏在磐石穴中，  
其中活水使我满足。  
和：  
祂将我魂隐藏在磐石穴中，  
干渴之地作我荫庇；  
祂将我生命藏祂爱的深处，  
又用祂圣手来遮蔽，  
又用祂圣手来遮蔽。**

## **HYMN 诗歌 342 (1/4)**

**A wonderful Savior is Jesus my Lord,  
He taketh my burden away;  
He holdeth me up and I shall not be  
moved,  
He giveth me strength as my day.  
Chorus:  
He hideth my soul in the cleft of the  
rock  
That shadows a dry, thirsty land;  
He hideth my life in the depths of  
His love,  
And covers me there with His hand,  
And covers me there with His hand.**

何等奇妙救主是耶稣我主，  
我的重担祂来托撑；  
祂用手紧握住使我不摇动，  
一生赐我力量无穷。

和：  
祂将我魂隐藏在磐石穴中，  
干渴之地作我荫庇；  
祂将我生命藏祂爱的深处，  
又用祂圣手来遮蔽，  
又用祂圣手来遮蔽。

## **HYMN 诗歌 342 (2/4)**



**With numberless blessings each  
moment He crowns,  
And, filled with His fullness divine,  
I sing in my rapture, oh, glory to God,  
For such a Redeemer as mine!**

**Chorus:**

**He hideth my soul in the cleft of the  
rock**

**That shadows a dry, thirsty land;**

**He hideth my life in the depths of**

**His love,**

**And covers me there with His hand,**

**And covers me there with His hand.**

时刻祂以恩典为生命冠冕，  
以祂丰满注我心中，  
哦，愿荣耀归神！我欢然歌唱，  
向我救赎之主称颂。

和：

祂将我魂隐藏在磐石穴中，

干渴之地作我荫庇；

祂将我生命藏祂爱的深处，

又用祂圣手来遮蔽，

又用祂圣手来遮蔽。

## **HYMN 诗歌 342 (3/4)**

**When clothed in His brightness,  
transported I rise  
To meet Him in clouds of the sky,  
His perfect salvation, His wonderful love,  
I'll shout with the millions on high.**

**Chorus:**

**He hideth my soul in the cleft of the rock  
That shadows a dry, thirsty land;  
He hideth my life in the depths of  
His love,  
And covers me there with His hand,  
And covers me there with His hand.**

复活变化,我以祂光明为衣,  
与祂相遇云外空中,  
要与千万圣徒在高天同颂  
祂奇爱 and 无限恩宠。

和:

祂将我魂隐藏在磐石穴中,  
干渴之地作我荫庇;  
祂将我生命藏祂爱的深处,  
又用祂圣手来遮蔽,  
又用祂圣手来遮蔽。

## **HYMN 诗歌 342 (4/4)**

<sup>14</sup>我们既然有一位已经升入高天尊荣的大祭司，就是神的儿子耶稣，便当持定所承认的道。

<sup>15</sup>因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱，祂也曾凡事受过试探，与我们一样，只是祂没有犯罪。<sup>16</sup>所以我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，作随时帮助。

## HEBREWS 希伯来书 4:14-16

**<sup>14</sup> Seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast *our* confession. <sup>15</sup> For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all *points* tempted as *we are, yet* without sin. <sup>16</sup> Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need.**

## **HEBREWS 希伯来书 4:14-16**

**Jesus, Lord, we know Thee present  
At Thy table freshly spread,  
Seated at Thy priceless banquet  
With Thy banner overhead.  
Precious moments at Thy table,  
From all fear and doubt set free;  
Here to rest, so sweetly able,  
Occupied alone with Thee.**

哦，主耶穌，在此桌前，  
祢的同在正臨及；  
不僅享受珍貴愛筵，  
且有愛旗為遮蔽。  
忧虑、疑懼，全都消逝，  
因祢與我們同席；  
無比甜美，全然安息，  
不見一人惟見祢。

## **HYMN 诗歌 257 (1/4)**



**Here rejoicing in Thy nearness,  
Gladly by Thy Spirit led;  
Calmly in the blest remembrance  
Of Thyself, Thy blood once shed.  
Lord, we take each simple token  
In fond memory of Thee,  
Muse upon Thy body broken  
And Thy blood shed on the tree.**

我们欢乐，因祢圣灵  
带领我们亲近祢；  
纪念祢曾流血舍命，  
我们得享这福气。  
主，我们领受这标记，  
借此欢然纪念祢；  
思念木上裂开身体，  
流血至死的情意。

## **HYMN 诗歌 257 (2/4)**

**Oh, what joy it is to see Thee,  
In these chosen emblems here;  
In the bread and wine of blessing –  
Bread to strengthen, wine to cheer!  
Lord, behold us met together,  
One in Thee, our risen Head,  
Thus we take the cup of blessing,  
Thus we share the broken bread.**

哦主，我们魂乐似飞，  
从这标记看见祢；  
借着这饼和这福杯，  
酒来舒爽、饼加力。  
主，看我们聚集同归  
祢复活元首于一；  
我们如此同享饼、杯，  
同有份于祢身体。

## **HYMN 诗歌 257 (3/4)**

**Lord, we know how true Thy promise  
To be with us where we meet,  
When in Thy loved name we gather  
To enjoy communion sweet;  
Dearer still that looked-for promise  
To each waiting, yearning heart,  
That with Thee we soon shall be, Lord,  
Yes, "forever" where Thou art.**

每逢聚集，祢必一起，  
主的应许永坚立；  
交通于祢可爱名里，  
相亲相爱何甜蜜。  
我们坚信更甜应许，  
心中安然不犹疑，  
不久我们将朝见祢，  
永远同在不分离。

## **HYMN 诗歌 257 (4/4)**

**He is Lord, He is Lord.  
He is risen from the dead  
and He is Lord.  
Ev'ry knee shall bow,  
ev'ry tongue confess  
That Jesus Christ is Lord.**

**祂是主，祂是主，  
祂已从死复活，  
如今祂是主！  
万膝当屈服，  
万口当称呼，  
耶稣基督是主。**

## **HYMN 诗歌 127**



**We bless Thee, God and Father,  
We joy before Thy face;  
Beyond dark death forever,  
We share Thy Son's blest place.  
He lives a Man before Thee,  
In cloudless light above,  
In Thine unbounded favor,  
Thine everlasting love.**

父神，我们称颂祢，  
祢前我们欢喜，  
永远脱开了死亡，  
与祢儿子一起。  
祂是一“人”活祢前，  
在那清明光中，  
在祢无限的爱里，  
永远蒙祢恩宠。

## **HYMN 诗歌 34 (1/3)**

**His Father and our Father,  
His God and ours Thou art;  
And He is Thy Beloved,  
The gladness of Thy heart.  
We're His, in joy He brings us  
To share His part and place,  
To know Thy love and favor,  
The shining of Thy face.**

祂父就是我们父，  
祂神就是我神；  
祂是祢爱的儿子，  
祢心所喜所珍。  
祂是乐意带我们，  
分享祂的地位，  
来识祢爱和祢恩，  
并祢脸上光辉。

## **HYMN 诗歌 34 (2/3)**

**Thy love that now enfolds us  
Can ne'er wax cold or dim;  
In Him that love doth center,  
And we are loved in Him.  
In Him Thy love and glory  
Find their eternal rest;  
The many sons—His brethren—  
In Him, how near, how blest!**

祢爱已将我拥抱，  
这爱永不消沉；  
这爱全都集中在  
祢的爱子一身。  
在祂里面，祢众子  
（祂的许多弟兄，）  
与祂同享祢这爱，  
同受祢的恩宠。

## **HYMN 诗歌 34 (3/3)**

**Praise God, from Whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；  
天下万有向祂歌讴；  
天上众军和声响应；  
赞美圣父、圣子、圣灵！

## **HYMN 诗歌 6**



# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 10/11/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Revelation 启示录

3:1-6

# 2024 EVENTS SCHEDULE 2024年活动表

Date 日期	Event 活动
9/11 9.00am-5.00pm	Children's Outing 儿童外出活动
1- 4/12	Church Camp in JB 教会营 (在新山)
25/12 (AM 早上) (Christmas Day 圣诞节)	Gospel Meeting 福音聚会

## Announcements 报告

**All the Lord's Day Meetings in December  
are combined meetings at 10.00am**

**12月份主日聚会都是早上10点集中聚会**

# 2025 EVENTS SCHEDULE 2025年活动表

Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
8-11 June 6月8-11日	<b>Church Camp</b> <b>in Le Grandeur Palm Resort Johor</b> 教会营 在柔佛州乐俊宏度假村酒店	<b>All saints</b> 众圣徒

# 2024 Church Camp Registration

## 2024 年教会营报名

**Online registration has closed.**

**If anyone wishes to sign up today, please inform the elders/church office.**

**网上报名已结束。若有人想今天报名，请通知长老/教会办公室。**

**The full cost is payable and travel insurance is not included.**

**需支付全部费用，不包含旅行保险。**

**Date 日期: 1-4/12/2024**

**Venue: DoubleTree by Hilton, JB**

**地点: 希尔顿逸林酒店, 新山**

**FEES PAYABLE (Full Cost): For registrations after 1.00pm on 27/10**  
**\$380 @ Adult, Senior, NSF, Student**  
**\$180 @ Child without bed (6 to 12 years old)**  
**FOC @ Child (below 5 years old)**

**\$120 @ Extra bed (For Families: Hotel only allows 1 extra bed in each room)**



**Theme**

**主题**

**The Holy Spirit In Us**

**在我们里头的圣灵**

**God speaks to us by the Spirit**

**神借着圣灵向我们说话**

**He who has an ear, let him hear  
what the Spirit says to the  
churches.**

**Revelation**

**启示录**

**3:6**

**圣灵向众教会所说的话, 凡有耳  
的, 就应当听!**

# Some facts about our ears 关于我们耳朵的一些事实

**The human ear consists of three parts**

人耳由三部分组成

**It never sleeps, but is always working**

它从不睡觉，总是在工作

**It helps to maintain our balance**

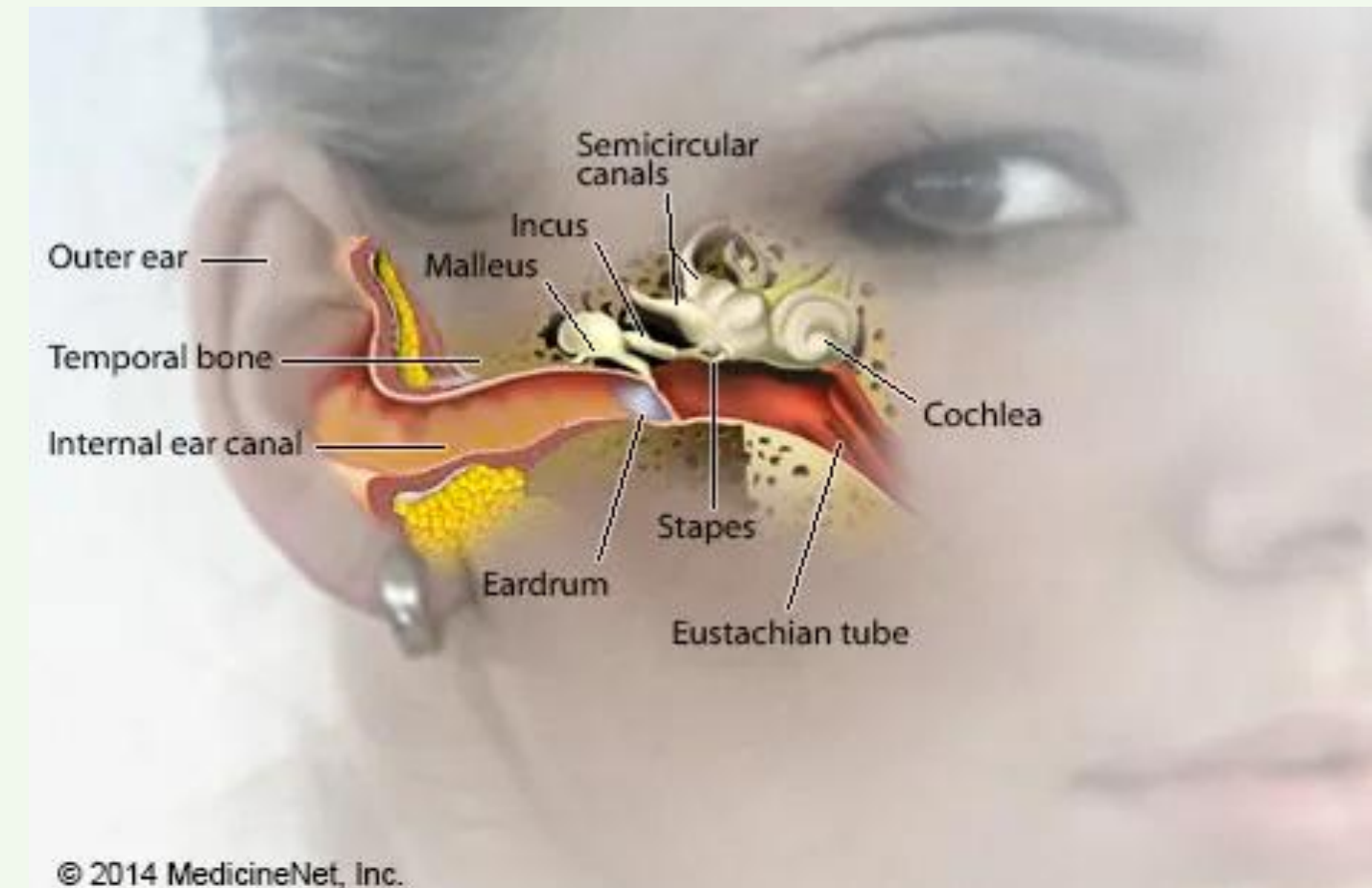
它帮助我们保持平衡

**It has the smallest bones**

它的骨头最小

**It is self-cleaning**

它能自我洁净



# The Holy Spirit 圣灵

**In Greek, the word “spirit” is “pneuma”,  
meaning wind, spirit or breath**

**在希腊文中，“灵”这个字是pneuma，  
意思就是风、灵或气息**

**The Holy Spirit is also called: 圣灵也被称为：**

**The Spirit of God, the Comforter, the Advocate**  
神的灵、保惠师(安慰者)、中保(辩护者)

**The Spirit of truth, the Spirit of wisdom**  
真理的灵、智慧的灵

**The Spirit of revelation**  
启示的灵



**The Holy Spirit is also called: 圣灵也被称为：**

**The Spirit of promise**

应许的灵

**The Spirit of adoption [sonship], the Spirit of life**

儿子[名分]的灵、生命的灵

**The Spirit of holiness**

圣洁的灵

# Who is the Holy Spirit? 谁是圣灵?

**The Holy Spirit is a person,  
not a force, and He possesses  
intelligence, emotions, and a will**  
圣灵是一个位格，而不是一股没  
有位格的力量，并且祂具有智慧、  
情感和意志

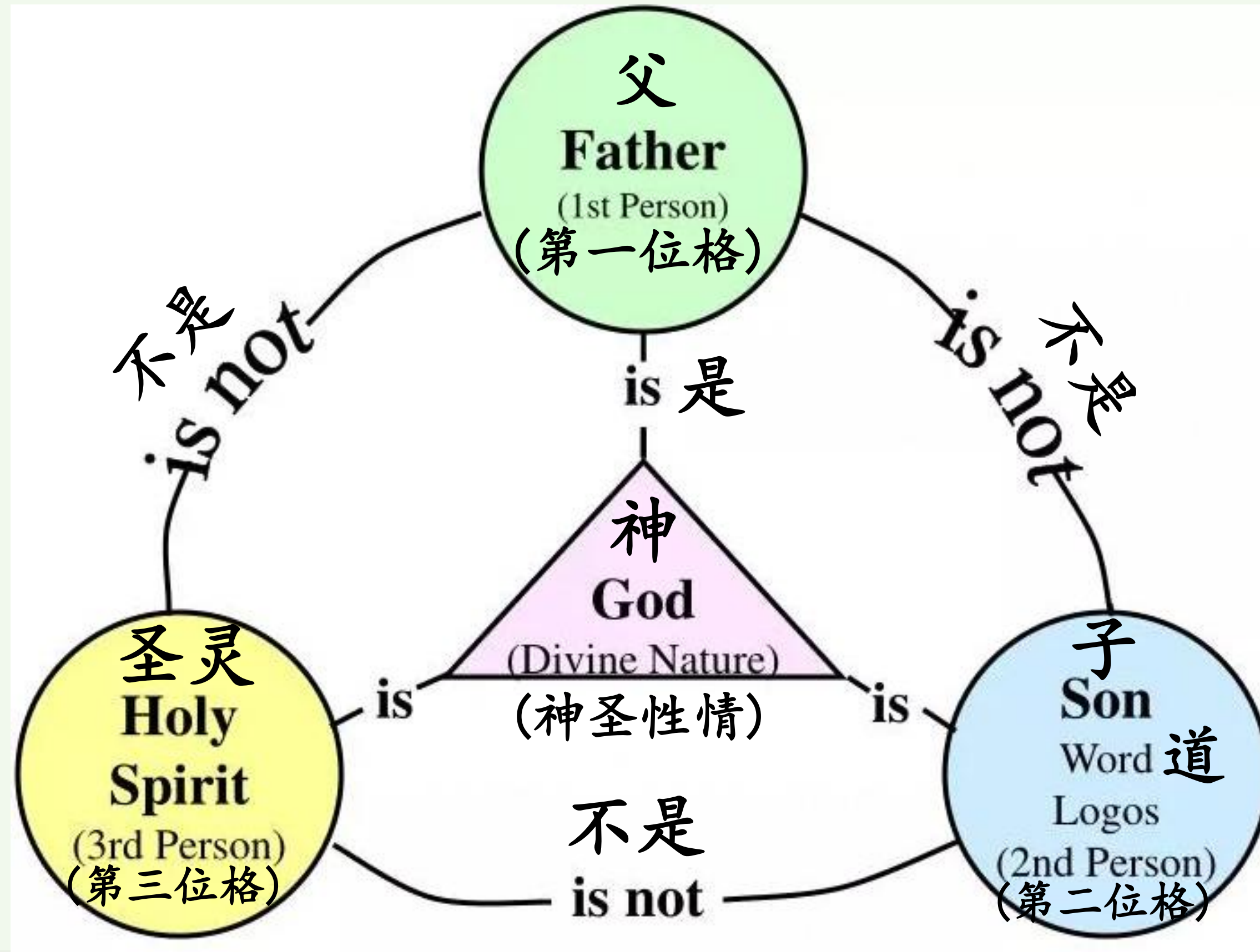
**Genesis**

创世记

**1:2**

# Our God is three yet one (The Triune God)

我们的神是三而一的 (三一神)



Then God said, “Let Us make man in Our image, according to Our likeness; let them have dominion over the fish of the sea, over the birds of the air, and over the cattle, over all the earth and over every creeping thing that creeps on the earth.”

**Genesis**  
**创世记**  
**1:26**

神说：“我们要照着我们的形象，按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜和全地，并地上所爬的一切昆虫。”

Yet for us there is **one God, the Father**, from whom are all things and for whom we exist, and **one Lord, Jesus Christ**, through whom are all things and through whom we exist.

然而我们只有一位神，就是父，万物都本于祂，我们也归于祂。并有一位主，就是耶稣基督，万物都是借着祂有的，我们也是借着祂有的。

**1 Corinthians**  
**哥林多前书**  
**8:6**



**Now the Lord is the Spirit; and  
where the Spirit of the Lord is,  
there is liberty.**

**主就是那灵，主的灵在哪里，  
那里就得以自由。**

**2 Corinthians**

**哥林多后书**

**3:17**

For there are three that bear witness in heaven: **the Father, the Word, and the Holy Spirit**; and these three are one.

并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。

[在天上作见证的有三：就是**父、道与圣灵**，这三样也都归于一。]

**1 John**  
**约翰一书**  
**5:7**

**The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. Amen.**

愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣灵的感动，常与你们众人同在！

**2 Corinthians**  
**哥林多后书**  
**13:14**

**Therefore go and make disciples  
of all nations, baptizing them in  
the name of the Father and of the  
Son and of the Holy Spirit,**

所以你们要去，使万民作我的门  
徒，奉父、子、圣灵的名给他们  
施洗，

**Matthew**  
**马太福音**  
**28:19**

# The Holy Spirit is the Author of all Scripture

## 圣灵是整本圣经的作者

For prophecy never came by the will of man, but holy men of God spoke as they were moved by the Holy Spirit.

因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出神的话来。

**2 Peter**  
彼得后书  
1:21



# The Holy Spirit is the Author of all Scripture

## 圣灵是整本圣经的作者

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness,

圣经都是神所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的，

**2 Timothy**  
提摩太后书  
**3:16**

# The work of the Holy Spirit in us 圣灵在我们里面的工作

- **Born of the Spirit**  
要从灵而生
- **To regenerate and renew us**  
要重生并更新我们
- **To enable us to abound in hope**  
要使我们大有盼望
- **To sanctify us**  
要使我们圣洁

**Application**  
应用

# The work of the Holy Spirit in us 圣灵在我们里面的工作

- **To teach us and help us to remember the Lord's words**  
要教导我们并帮助我们想起主的话
- **To indwell us and seal us until the day of redemption**  
要住在我们里面并印我们，直到得赎的日子
- **To assist us in prayer (intercession)**  
要帮助我们祷告（代祷）

**Application**  
应用

# The work of the Holy Spirit in us 圣灵在我们里面的工作

- **To give us gifts (spiritual gifts)**  
要赐我们恩赐(属灵的恩赐)
- **To reveal the deep things of God to us and help us to understand them**  
要向我们启示神深奥的事，并帮助我们理解这些事

**Application**  
应用

# Warnings concerning our relationship with the Holy Spirit

## 关于我们与圣灵的关系的警告

- 1. Do not blaspheme against the Holy Spirit**  
不可亵渎圣灵
- 2. Do not grieve the Holy Spirit**  
不要叫圣灵担忧
- 3. Do not lie to the Holy Spirit**  
不可欺骗圣灵

**Application**  
应用



# Memory Verse 背诵经节 (03-11-2024)

## Galatians 加拉太书 5:22-23

**<sup>22</sup> But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, <sup>23</sup> gentleness, self-control. Against such there is no law.**

**22 圣灵所结的果子,就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、<sup>23</sup> 温柔、节制; 这样的事没有律法禁止。**